

**El undécimo domingo después de Pentecostés**  
**25 de agosto del 2019 12:30 PM**  
Por favor, apaguen sus teléfonos celulares. Ayúdenos a observar un período de oración en silencio antes de comenzar la santa Misa. ¡Muchas gracias!  
**Santa Eucaristía Rito Dos LOC 277**  
**BENDECIDOS ENCENDIDOS Y EN VICTORIA**

**Preludio** Juan Carlos Abreu

**Himno: Tiempo de Celebrar**

No voy a llorar por el pasado,  
Suficientes lagrimas he derramado.  
Prefiero cantar, prefiero bailar  
Celebrar el gozo que él me ha dado.

Mi corazón que tanto había sufrido,  
de blanco con su amor hoy se ha vestido.  
El verdadero amor, llego para cambiar  
lo que en mi corazón dañado esta.

Y nunca cambiaría lo que ahora estoy sintiendo  
Me siento muy amado, querido y conquistado,  
Ha llegado mi tiempo.

**Coro:**  
***Es tiempo de celebrar, es tiempo de sonreír,  
Cantar al Dios de la Vida, cantarle con Gozo.***

*Mi corazón que tanto había sufrido,  
de blanco con su amor hoy se ha vestido.  
El verdadero amor, llego para cambiar  
lo que en mi corazón dañado esta.*

*Y nunca cambiaría lo que ahora estoy sintiendo  
Me siento muy amado, querido y conquistado,  
Ha llegado mi tiempo.*

**Coro:**  
**Aclamación**  
Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo  
**Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

**Colecta por la pureza LOC 278**  
Dios omnipotente; para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla en cubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclámenos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amen*

**Colecta del Día**  
Concede, oh Dios de misericordia, que tu Iglesia, congregada en unidad por tu Espíritu Santo, manifieste tu poder entre todos los pueblos, para gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor,

que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

**La Palabra de Dios**  
**Primera Lectura**  
**Lectura del libro del profeta Isaías 58:9b-14**

Si haces desaparecer toda opresión, si no insultas a otros ni les levantas calumnias, si te das a ti mismo en servicio del hambriento, si ayudas al afligido en su necesidad, tu luz brillará en la oscuridad, tus sombras se convertirán en luz de mediodía. Yo te guiaré continuamente, te daré comida abundante en el desierto, daré fuerza a tu cuerpo y serás como un jardín bien regado, como un manantial al que no le falta el agua.

Tu pueblo reconstruirá las viejas ruinas y afianzará los cimientos puestos hace siglos. Llamarán a tu pueblo: “reparador de muros caídos”, “reconstructor de casa en ruinas”. Respeta el sábado; no te dediques a tus negocios en mi día santo. Considera este día como día de alegría, como día santo del Señor y digno de honor; hónralo no dedicándote a tus asuntos, ni buscando tus intereses y haciendo negocios. Si haces esto, encontrarás tu alegría en mí, y yo te llevaré en triunfo sobre las alturas del país y te haré gozar de la herencia de tu padre Jacob. El Señor mismo lo ha dicho.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

**Salmo 103:1–8**  
1 Bendice, alma mía, al Señor, \*  
**y todo mi ser bendiga su santo Nombre.**  
2 Bendice, alma mía, al Señor, \*  
**y no olvides ninguno de sus beneficios.**  
3 El perdona todas tus iniquidades, \*  
**y sana todas tus dolencias.**  
4 El rescata del sepulcro tu vida, \*  
**y te corona de favor y misericordia.**  
5 El sacia de bien tus anhelos, \*  
**y como el águila se renueva tu juventud.**  
6 El Señor hace justicia, \*  
**y defiende a todos los oprimidos.**  
7 Dio a conocer sus caminos a Moisés, \*  
**y al pueblo de Israel sus obras.**  
8 Misericordioso y compasivo es el Señor, \*  
**lento para la ira y rico en clemencia.**

**La Epistola**  
**Lectura de la carta a los Hebreos 12:18-29**

Ustedes no se acercaron, como los israelitas, a algo que se podía tocar y que ardía en llamas, donde había oscuridad, tinieblas y tempestad; ni oyeron el sonido de la trompeta ni la voz de Dios. Los que oyeron esa voz rogaron que no les siguiera hablando, porque no podían soportar el mandato que decía: «Al

que ponga el pie en el monte, hay que matarlo a pedradas o con lanza, aunque sea un animal.» Tan espantoso era lo que se veía, que el mismo Moisés dijo: Estoy temblando de miedo.

Ustedes, por el contrario, se han acercado al monte Sión, y a la ciudad del Dios viviente, la Jerusalén celestial, y a muchos miles de ángeles reunidos para alabar a Dios, y a la comunidad de los primeros hijos de Dios inscritos en el cielo. Se han acercado a Dios, el Juez de todos, a los espíritus de los hombres buenos que Dios ha hecho perfectos, a Jesús, mediador de una nueva alianza, y a la sangre con que hemos sido purificados, la cual nos habla mejor que la sangre de Abel.

Por eso tengan cuidado de no rechazar al que nos habla. Pues los que rechazaron a Dios cuando él les llamó la atención aquí en la tierra, no escaparon. Y mucho menos podremos escapar nosotros, si le damos la espalda al que nos llama la atención desde el cielo. En aquel tiempo, la voz de Dios hizo temblar la tierra, pero ahora dice: «Una vez más haré temblar no sólo la tierra, sino también el cielo.» Al decir «una vez más», se entiende que se quitarán las cosas creadas, lo que puede ser movido, para que permanezca lo que no puede moverse. El reino que Dios nos da, no puede ser movido. Demos gracias por esto, y adoremos a Dios con la devoción y reverencia que le agradan. Porque nuestro Dios es como un fuego que todo lo consume.  
Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

**Himno: Atentos A Escuchar**

1. Atentos a escuchar, bellas palabras de anhelos y vida. Que el Evangelio nos diga si aceptando al hermano, es como aceptarte a Ti. Tratemos de llevar todo el mensaje que da Jesucristo. Pues nos indica el camino, con sus lindas palabras para todos salvar.

**Aleluya, aleluya; porque aceptando al hermano es como aceptarte a Ti.**  
**Aleluya, aleluya; con sus lindas palabras quiere a todos salvar.**

2. Atentos a escuchar, este mandato que da el Maestro. Nos manda que nos amemos como siempre nos ama, con el más puro amor. Tratemos de llevar todo el mensaje que da Jesucristo. Pues nos indica el camino, con sus lindas palabras para todos salvar.

**El Evangelio**  
✠ Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas 13:10-17  
**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Un sábado Jesús se había puesto a enseñar en una sinagoga; y había allí una mujer que estaba enferma desde hacía dieciocho años. Un espíritu maligno la había dejado jorobada, y no podía enderezarse para nada. Cuando Jesús la vio, la llamó y le dijo: —Mujer, ya estás libre de tu enfermedad.

Entonces puso las manos sobre ella, y al momento la mujer se enderezó y comenzó a alabar a Dios. Pero el jefe de la sinagoga se enojó, porque Jesús la había sanado en sábado, y dijo a la gente: —Hay seis días para trabajar; vengan en esos días a ser sanados, y no en sábado.

El Señor le contestó: —Hipócritas, ¿no desata cualquiera de ustedes su buey o su burro en sábado, para llevarlo a tomar agua? Pues a esta mujer, que es descendiente de Abraham y que Satanás tenía atada con esta enfermedad desde hace dieciocho años, ¿acaso no se la debía desatar aunque fuera sábado?

Cuando Jesús dijo esto, sus enemigos quedaron avergonzados; pero toda la gente se alegraba al ver las grandes cosas que él hacía. El Evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

**Sermón:** Reverendo Adolfo Moronta

**El Credo Niceno LOC 280**

**Oración del Pueblo: Formula III LOC 309**

**La Paz**

**Ofertorio**  
Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

**Himno: Aquí Ante tu Altar**  
Los granos que forman la espiga se unen a hacer el pan  
A los que formamos la Iglesia nos une la entrega nuestra  
Aquí ante tu altar, Señor Entiendo mi vocación  
quiero ofrecer mi vida para que tu pueblo viva (2)  
El grano que cae en la tierra solo vive si va morir  
es dando que se recibe muriendo se va vivir  
El vino y el pan que ofrecemos son nuestra respuesta  
de amor venimos humildemente acéptalos oh, Señor.

**SANTA COMUNION**  
**Plegaria Eucarística A LOC 284**  
**Santo FYC II 14**

Santo, santo,  
santo es el Señor,  
Dios del universo. (Se repite)  
  
Llenos están el cielo  
y la tierra de tu gloria. (Se repite)  
  
¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna! ¡Hosanna!

¡Hosanna en el cielo! (Se repite)

Bendito el que viene  
En nombre del Señor.

¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna! ¡Hosanna!

¡Hosanna en el cielo! (Se repite)

#### Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu Reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. **Amén.**

#### Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

#### Cordero De Dios

**FYC II 95**

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros,  
ten piedad de nosotros. (Bis)

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,  
danos la paz, danos la paz.  
Danos, danos, danos la paz;  
danos, danos, danos la paz.

#### Invitación a la Comunión

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

#### Administración de la Santa Comunión

#### Himno: La Niña de tus Ojos

Me viste a mi cuando nadie me vio  
me amaste a mi cuando nadie me amo  
Y me diste nombre yo soy tu niña  
La niña de tus ojos porque me amaste a mi

Te amo más que a mi vida, te amo más que a mi vida  
te amo más que a mi vida, te amo más que a mi vida  
mas

#### Oración después de la comunión

**LOC 288**

#### La Bendición

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes,  
para que sus vidas sean una luz para el mundo; Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén**

#### Himno: Toneladas de Alabanzas

Amanecer con la textura suave y fresca de tu voz  
Y en tus ojos ver que no se apague el sol  
Cuando los campos mueven sus hojas por ti  
Yo te quiero adorar, Yo te quiero servir

**Y quisiera confesarte que tengo toneladas de alabanza que darte  
Adorarte por los siglos eternos  
Porque tú fuiste a la cruz a salvarme  
Mi cantar será cantar de las aves voy a hacerte una canción cada día  
Y mi alma para ti ya lo sabes para ti mis versos y melodías**

Ahora yo vivo contento pues tu paz cambio mi ser  
Y la tristeza vuela en alas del ayer  
Mi corazón está completo porque en ti  
Ahora puedo cantar  
Ahora puedo reír

**Y quisiera confesarte que tengo toneladas de alabanza que darte  
Adorarte por los siglos eternos  
Porque tu fuiste a la cruz a salvarme mi cantar será cantar de las aves  
Voy a hacerte una canción cada día  
Y mi alma para ti ya lo sabes para ti mis versos y melodías**

#### Despedida

Vayan en Paz para amar y servir al Señor.

#### Demos Gracias a Dios

#### Preludio

#### María Mírame

María mírame, María mírame  
Si tú me miras

Él también me mirara  
Madre mía mírame  
de la mano llévame

Muy cerca de Él que ahí  
me quiero quedar

María cúbreme con tu manto  
Que tengo miedo y no se rezar  
Que por tus ojos misericordiosos  
tendré la fuerza, tendré la paz

Madre consuélame de mis penas  
es que no quiero ofenderle más  
Que por tus ojos misericordiosos  
Quiero ir al cielo y verlos ya

Madre acógeme en el pesebre  
Junto a tu niño y a San José  
Que por tus ojos misericordiosos  
toda mi vida sea un Belén

María mírame, María mírame  
Si tú me miras

Él también me mirara  
Madre mía mírame  
de la mano llévame

**muy cerca de Él que ahí  
me quiero quedar**

#### Anuncios

***Dúrate los tres primeros domingos del mes de agosto no habrá compartir después de misa.  
Inciaremos de nuevo el compartir el 25 de agosto.***

#### Eucaristía y Ministración en el Espíritu los

**Jueves:** Cada jueves a las 7:30 pm tenemos la Sta. Misa.

**Grupos de Oración:** ¿Quieres que bendigamos tu casa, oremos y alabemos al Señor en tu hogar? Te invitamos a que te inscribas en la lista de los Hogares a visitar por el grupo de Oración todos los miércoles. A partir del miércoles habla con el Padre Adolfo al respecto o inscribirte con Matilde.

**Sunday School / Catecismo para niños:** Todos los domingos durante la misa tenemos para todos los niños el catecismo. Estamos preparando para la primera comunión y para el bautizo. Pedimos a los padres llegar temprano para que los niños puedan participar.

**Primera Comunión:** Si hay alguien que nunca haya tornado el Sacramento de la Santa Comunión, favor de anotarse para las clases y preparación con Claudia.

**Sigamos orando por nuestros hermanos enfermos y necesitados especialmente por:** Guillermina Hernández, Nidia Marín y Javier Verdín.

**Quieres ser parte de nuestro Ministerio del Altar (Altar Guild):** Por ahora tenemos a Matilde, Edith, Paz Torres y Aidé de León.

**Necesitamos su apoyo:** Miembros de Grace / La Gracia La Parroquia ofrece culto, educación, música, programas de alcance social, atención pastoral, eventos comunitarios, programas de apoyo y mucho más para cientos de personas cada ario; y es posible solo a través de su generoso apoyo financiero. Gracias por su compromiso financiero. Y si aún no se ha comprometido, por favor ore al respecto. La hoja de promesa de 2019 está en nuestra mesa en la parte de atrás de la iglesia. Para obtener más información, comuníquese con nuestra administradora, Maria Campos al 914 949 2874 x10 o [mcampos@gracechurchwhiteplains.org](mailto:mcampos@gracechurchwhiteplains.org)

**Si quieres bautizar a tu hijo o casarte en la Iglesia había con el Rev. Moronta. Todos los domingos durante la Misa tenemos la escuela dominical para los niños.**



**GRACE CHURCH**  
of the Episcopal Diocese of New York

#### IGLESIA LA GRACIA

El Rdm. Andrés M.L. Dietsche, Obispo Diocesano  
El Rdm. Allen Kunho Shin, Obispo Sufragáneo  
La Rdma. Mary Glasspool, La Obispo Auxiliar  
El Reverendo Dr. Chip Graves, El Rector  
El Reverendo Adolfo Moronta, Sacerdote Asociado  
Sra. María Campos, Administrador  
Sr. Taurino Juárez, Jefe de Mantenimiento  
Juan Carlos Abreu, Director de Música de la Gracia  
Peter Roberts, Director de Música de Grace

#### El undécimo domingo después de Pentecostés

**25 de Agosto del 2019 12:30 PM**

33 Church Street  
White Plains, New York 10601  
[www.gracewhiteplains.org](http://www.gracewhiteplains.org)  
(914) 949-2874

#### Junta Parroquial

**Guardián Mayor:** Joseph C. Gallo

**Guardián Menor:** Michael Heffner

**Tesorero:** Hillary Fleming

**Secretaria:** Sorraya Sampson Elliott

**Clase de 2019:** Trisha McGuinness, Marisol Ortega, Charlotte Roberson

**Clase de 2020:** Daisy Calderon, Hillary Fleming, Michael Heffner

**Clase de 2021:** Irene Alves, Sorraya Sampson Elliott, Matilde Lazcano, Eileen McClean

**Grace Church La Gracia es una congregación diversa comprometida con una vida común sostenida por la adoración. Somos testigos del amor de Dios en Cristo a través de nuestra vida en común y nuestro servicio a la comunidad en general.**

**¡Todos son bienvenidos!**

